

Dryer Installation Instructions



EN Dryer installation instructions.....	2
DE Installationsanleitung für Trockner.....	3
FR Instructions d'installation du sécheur.....	4
ES Instrucciones de instalación del secador.....	5
IT Istruzioni per l'installazione dell'essiccatore	6
PL Instrukcja montażu osuszacza.....	7
TR Kurutucu Montaj Talimatları	8

EN | Dryer installation instructions

Important note: Work on AC systems must only be carried out by certified specialist personnel and general legal guidelines as well as vehicle manufacturer's recommended instructions.

1. When removing the hoses connected to the dryer, the connections and pipes should be sealed with caps to prevent dirt and moisture from penetrating into the AC system.
2. Flushing
Only pipes can be flushed!
Compressors, parallel flow condensers, dryer filters, accumulators, expansion valves and orifice tubes cannot be flushed and must be replaced.

Attention when flushing the system:

- Always check the car manufacturer's specifications
 - Original compressor blocked
 - Dirt and containments in the AC system
 - Too much or wrong oil type
 - Too much or not approved UV dye
 - Unclear how much oil is left in the AC system
 - In case of leak stop (additive) usage, flushing is NOT possible. The part needs to be replaced instead
 - Ensure that no flushing liquid remains in the AC system after flushing
3. The dryer ALWAYS needs to be replaced when the AC system has been opened.
 4. There are different dryer types (Receiver dryer, accumulator dryer, desiccant bag). If the dryer is a desiccant bag, be careful not to damage the condenser and radiator fins, when installing the new desiccant bag.
 5. If the dryer is accumulator dryer type, it will be located in the low-pressure side from the evaporator outlet to the compressor inlet.
 6. Oil refilling:
Always check the car manufacturer's specification.

7. Replace the O-ring sealings for all connections which have been opened.
8. Refrigerant:
 - Always check the car manufacturer's specification and use approved service machines to refill the refrigerant
 - Evacuate the AC system for minimum 45 min. to ensure air and moisture is out of the AC system
 - Charge the specified amount of refrigerant into the AC system (Only use recommended and approved refrigerant)
9. After installation of the new dryer, it is important to test the function of the AC system and check that there are no leakages in the AC system.
10. Important note before returning dryer:
Damaged dryers from improper installation and handling cannot be returned.

Wichtiger Hinweis: Arbeiten an Klimaanlage dürfen nur von zertifiziertem Fachpersonal und nach den allgemeinen gesetzlichen Richtlinien sowie den empfohlenen Anweisungen des Fahrzeugherstellers durchgeführt werden.

1. Beim Entfernen der Schläuche, die mit dem Trockner verbunden sind, sollten die Anschlüsse und Rohre mit Kappen verschlossen werden, um das Eindringen von Schmutz und Feuchtigkeit in die Klimaanlage zu verhindern.

2. Spülen

Es können nur Rohrleitungen gespült werden!

Kompressoren, Parallelstromkondensatoren, Trocknerfilter, Akkumulatoren, Expansionsventile und Drosselventile können nicht gespült und müssen ersetzt werden.

Achtung beim Spülen der Anlage:

- Überprüfen Sie immer die Angaben des Fahrzeugherstellers
- Originalkompressor blockiert
- Schmutz und Rückstände in der Klimaanlage
- Zu viel Öl oder falsche Ölart
- Zu viel oder nicht zugelassener UV-Farbstoff
- Unklar, wieviel Öl noch in der Klimaanlage vorhanden ist
- Im Falle der Verwendung von Leckstopp (Additiv) ist eine Spülung NICHT möglich. Stattdessen muss das Teil ersetzt werden
- Vergewissern Sie sich, dass nach dem Spülen keine Spülflüssigkeit in der Klimaanlage verbleibt

3. Wechseln Sie den Trockner IMMER aus, wenn die Klimaanlage geöffnet wurde.

4. Es gibt verschiedene Trocknertypen (Trocknerpatrone, Akkumulator, im Kondensator integrierter Trockner). Wenn es sich bei dem Trockner um einen im Kondensator integrierten Trockner handelt, achten Sie bei dessen Einbau darauf, dass die Lamellen von Kondensator und Kühler nicht beschädigt werden.

5. Wenn es sich bei dem Trockner um einen Akkumulator handelt, befindet er sich an der Niederdruckseite zwischen dem Auslass des Verdampfers und dem Einlass des Kompressors.

6. Öl nachfüllen:
Überprüfen Sie immer die Angaben des Fahrzeugherstellers.

7. Ersetzen Sie die O-Ring-Dichtungen an allen Anschlüssen, die geöffnet wurden.

8. Kältemittel:

- Überprüfen Sie immer die Angaben des Fahrzeugherstellers und verwenden Sie zum Nachfüllen des Kältemittels zugelassene Servicegeräte
- Entleeren Sie die Klimaanlage für mindestens 45 Minuten, um sicherzustellen, dass Luft und Feuchtigkeit aus der Anlage entfernt wurden
- Füllen Sie die angegebene Menge an Kältemittel in die Klimaanlage (verwenden Sie nur empfohlenes und zugelassenes Kältemittel)

9. Nach dem Einbau des neuen Trockners ist es wichtig, die Funktion der Klimaanlage zu testen und zu prüfen, dass keine Leckagen in der Anlage vorhanden sind.

10. Wichtiger Hinweis zur Rückgabe des Trockners:
Durch unsachgemäße Installation und unsachgemäßen Gebrauch beschädigte Trockner können nicht zurückgegeben werden.

Remarque importante : Les travaux sur les systèmes de climatisation ne doivent être effectués que par du personnel spécialisé certifié et conformément aux directives légales générales, ainsi qu'aux instructions recommandées par le fabricant du véhicule.

1. Lorsque les flexibles reliés au sècheur sont retirés, les connexions et les tuyaux doivent être scellés avec des bouchons pour éviter que des impuretés et de l'humidité pénètrent dans le système de climatisation.

2. Purge

Seuls les tuyaux peuvent être purgés !

Les compresseurs, les condenseurs à flux parallèle, les filtres des sècheurs, les accumulateurs, les soupapes d'expansion et les tuyaux à orifice ne peuvent pas être purgés et doivent être remplacés.

Attention en purgeant le système :

- toujours vérifier les spécifications du constructeur automobile
- Le compresseur d'origine est bloqué
- Impuretés et dépôts dans le système de climatisation
- Trop d'huile ou type d'huile erroné
- Trop de colorant UV ou colorant UV non autorisé
- Il est difficile de connaître la quantité d'huile restante dans le système de climatisation
- En cas de fuite, stopper l'utilisation (d'additifs), la purge est impossible. Il faut remplacer la pièce à la place
- S'assurer qu'il ne reste pas de liquide de rinçage dans le système de climatisation après la purge

3. TOUJOURS remplacer le sècheur si le système de climatisation a été ouvert.

4. Il existe trois types de sècheurs différents (sècheur récepteur, sècheur accumulateur, sachet dessiccateur). Si le sècheur est un sachet dessiccateur, veiller à ne pas endommager les ailettes du condenseur et du radiateur en installant le nouveau sachet dessiccateur.

5. Si le sècheur est de type accumulateur, il se situe du côté basse pression, de la sortie de l'évaporateur en direction de l'entrée du compresseur.

6. Appoint d'huile : toujours consulter les spécifications du constructeur du véhicule.

7. Remplacer les joints toriques de tous les raccords qui ont été ouverts.

8. Réfrigérant :

- toujours vérifier la spécification du constructeur automobile et utiliser des machines d'entretien agréées pour rajouter du réfrigérant
- Purger le système de climatisation pendant au moins 45 minutes pour s'assurer que l'air et l'humidité sont évacués du système de climatisation
- Rajouter la quantité spécifiée de réfrigérant dans le système de climatisation (utiliser uniquement du réfrigérant recommandé et approuvé)

9. Après l'installation du nouveau sècheur, il est important de tester le fonctionnement du système de climatisation et de vérifier que ce dernier ne présente pas de fuite.

10. Remarque importante avant le retour d'un sècheur : les sècheurs endommagés suite à une installation et à une manipulation incorrectes ne peuvent pas être renvoyés.

ES | Instrucciones de instalación del secador

Nota importante: Los trabajos en sistemas de aire acondicionado solo debe realizarlos el personal especializado certificado según las normas legales generales, así como las instrucciones recomendadas por el fabricante del vehículo.

1. Al desmontar las mangueras conectadas al secador, las conexiones y tuberías deben sellarse con tapones para evitar que penetre suciedad y humedad en el sistema de aire acondicionado.
2. Lavado
¡Sólo se pueden lavar las tuberías!
Los compresores, condensadores de flujo paralelo, filtros de secado, acumuladores, válvulas de expansión y tubos de orificio no se pueden lavar y deben reemplazarse.

Atención al lavar el sistema:

- Compruebe siempre las especificaciones del fabricante del vehículo
- Compresor original bloqueado
- Suciedad y contaminación en el sistema de aire acondicionado
- Demasiado aceite o tipo de aceite incorrecto
- Demasiado tinte UV o tinte UV no aprobado
- No está claro cuánto aceite queda en el sistema de aire acondicionado
- Si se utiliza un agente antifugas (aditivo), NO es posible el lavado. La pieza se debe reemplazar en su lugar
- Asegúrese de que no quede líquido de lavado en el sistema de aire acondicionado después del lavado

3. El secador SIEMPRE debe reemplazarse si se abre el sistema de aire acondicionado.
4. Existen diferentes tipos de secador (secador receptor, secador acumulador, bolsa desecante). Si el secador es una bolsa desecante, tenga cuidado de no dañar las aletas del condensador y del radiador al instalar la nueva bolsa desecante.
5. Si el secador es de tipo secador acumulador, estará situado en el lado de baja presión, desde la salida del evaporador hasta la entrada del compresor.

6. Recarga de aceite:
Compruebe siempre la especificación del fabricante del vehículo.
7. Reemplace las juntas tóricas de todas las conexiones que se hayan abierto.
8. Refrigerante:
 - Compruebe siempre la especificación del fabricante del vehículo y utilice máquinas de servicio aprobadas para recargar el refrigerante
 - Evacúe el sistema de aire acondicionado durante un mín. de 45 min para garantizar que el aire y la humedad estén fuera del sistema de aire acondicionado
 - Cargue la cantidad especificada de refrigerante en el sistema de aire acondicionado (use sólo refrigerante recomendado y aprobado)
9. Después de la instalación del nuevo secador, es importante probar el funcionamiento del sistema de aire acondicionado y verificar que no haya fugas en el sistema de aire acondicionado.
10. Nota importante antes de devolver un secador:
los secadores dañados por una instalación y manipulación inadecuadas no se pueden devolver.

Avviso importante: Gli interventi sugli impianti di climatizzazione devono essere eseguiti esclusivamente da personale specializzato e certificato e devono essere conformi alle norme di legge e alle istruzioni raccomandate dal costruttore del veicolo.

1. Quando si rimuovono i tubi flessibili collegati all'essiccatore, i collegamenti e i tubi devono essere sigillati con tappi per evitare che sporco e umidità penetrino nell'impianto AC.

2. Spurgo

Solo i tubi possono essere spurgati!

I compressori, i condensatori a flusso parallelo, i filtri dell'essiccatore, gli accumulatori, le valvole di espansione e i tubi orifiziali non possono essere spurgati e devono essere sostituiti.

Attenzione allo spurgo dell'impianto:

- Controllare sempre le specifiche del costruttore del veicolo
- Compressore originale bloccato
- Residui e sporco nell'impianto AC
- Olio in quantità eccessiva o di tipo errato
- Colorante UV in quantità eccessiva o non approvato
- Non è chiaro quanto olio è rimasto nell'impianto AC
- In caso di utilizzo di un additivo, lo spurgo NON è possibile. Il pezzo deve invece essere sostituito
- Assicurarsi che dopo lo spurgo non rimanga alcun liquido di lavaggio nell'impianto AC

3. Sostituire SEMPRE l'essiccatore se l'impianto AC è stato aperto.

4. Esistono diversi tipi di essiccatore (filtro disidratatore, essiccatore ad accumulo, sacchetto essiccante). Se l'essiccatore è un sacchetto essiccante, prestare attenzione a non danneggiare le alette del condensatore e del radiatore quando si installa il nuovo sacchetto essiccante.

5. Se l'essiccatore è del tipo ad accumulo, sarà posizionato sul lato a bassa pressione, dall'uscita dell'evaporatore verso l'ingresso del compressore.

6. Rabbocco olio:
controllare sempre le specifiche del costruttore del veicolo.

7. Sostituire le guarnizioni O-ring per tutti i collegamenti che sono stati aperti.

8. Refrigerante:

- Controllare sempre le specifiche del costruttore del veicolo e utilizzare macchine di servizio approvate per rabboccare il refrigerante
- Evacuare l'impianto AC per almeno 45 minuti per garantire che l'aria e l'umidità siano fuori dall'impianto AC
- Caricare la quantità di refrigerante specificata nell'impianto AC (utilizzare solo refrigerante raccomandato e approvato)

9. Dopo l'installazione del nuovo essiccatore, è importante testare il funzionamento dell'impianto AC e verificare che non vi siano perdite in quest'ultimo.

10. Nota importante prima della restituzione di un essiccatore:
non è possibile restituire essiccatori danneggiati a causa di un'installazione e di una manipolazione non corrette.

Ważna uwaga: Prace przy układach klimatyzacji wolno przeprowadzać wyłącznie certyfikowanemu personelowi specjalistycznemu zgodnie z ogólnymi regulacjami prawnymi oraz zaleceniami producenta pojazdu.

1. Podczas demontażu przewodów elastycznych podłączonych do osuszacza, przyłącza i rurki należy uszczelnić zaślepkami, aby zapobiec przedostawaniu się zanieczyszczeń i wilgoci do układu klimatyzacji.

2. Płukanie

Płukać można tylko rurki!

Sprężarek, chłodziś klimatyzacji o przepływie równoległym, filtrów osuszacza, akumulatorów, zaworów rozprężnych i rurek z kryzą nie można płukać, lecz należy je wymienić.

Uwaga! Przed płukaniem układu zawsze sprawdzić:

- specyfikację producenta samochodu
- oryginalną sprężarkę pod kątem zablokowania
- układ klimatyzacji pod kątem brudu i zanieczyszczeń
- czy w środku nie ma za dużo oleju lub oleju złego typu
- czy w środku nie ma za dużo barwnika UV lub niezatwierdzonego barwnika UV
- ile oleju pozostało w układzie klimatyzacji
- W przypadku użycia uszczelnacza (dodatku) płukanie NIE jest możliwe. Zamiast tego daną część należy wymienić
- Upewnić się, że po płukaniu w układzie klimatyzacji nie pozostał płyn do płukania

3. ZAWSZE wymieniać osuszacz, gdy układ klimatyzacji został otwarty.

4. Istnieją różne typy osuszaczy (osuszacz odbiorczy, osuszacz akumulatorowy, worek osuszający). Jeżeli osuszacz ma postać worka osuszającego, podczas montażu nowego worka osuszającego należy uważać, aby nie uszkodzić chłodziś klimatyzacji i żeberka radiatora.

5. Jeśli osuszacz ma postać osuszacza akumulatorowego, będzie umieszczony po stronie niskiego ciśnienia od wylotu parownika do wlotu sprężarki.

6. Uzupelnianie oleju:

Zawsze sprawdzać specyfikacje producenta samochodu.

7. Wymienić o-ringi wszystkich połączeń, które zostały otwarte.

8. Czynniki chłodziś:

- Zawsze sprawdzać specyfikację producenta samochodu, a do uzupełniania czynnika chłodziś używać zatwierdzonych urządzeń serwisowych
- Opróżnić układ klimatyzacji przez co najmniej 45 minut, aby upewnić się, że powietrze i wilgoć zostały z niego usunięte
- Wlać określoną ilość czynnika chłodziś do układu klimatyzacji (używać wyłącznie zalecanego i zatwierdzonego czynnika chłodziś)

9. Po zamontowaniu nowego osuszacza ważne jest, aby sprawdzić działanie i szczelność układu klimatyzacji.

10. Ważna uwaga przed zwrotem osuszacza: Osuszacze, które uległy uszkodzeniu w wyniku niewłaściwego montażu i obsługi, nie podlegają zwrotowi.

Önemli not: Klima sistemleri üzerindeki çalışmalar yalnızca sertifikalı uzman personel tarafından ve genel yasal kılavuz ilkelerin yanı sıra araç üreticisinin önerdiği talimatlara uygun olarak gerçekleştirilmelidir.

1. Kurutucuya bağlı hortumları çıkarırken kir ve nemin klima sistemine girmesini önlemek için bağlantılar ve borular kapaklarla kapatılmalıdır.

2. Yıkama

Sadece borular yıkanabilir!

Kompresörler, paralel akışlı kondenserler, kurutucu filtreleri, akümülatörler, genişleme valfleri ve orifis tüpleri yıkanamaz ve değiştirilmeleri gerekir.

Sistemi yıkarken dikkat edin:

- Her zaman araç üreticisinin sağladığı teknik özellikleri kontrol edin
- Orijinal kompresör tıkalı
- Klima sistemindeki kir ve kirlenmiş madde
- Çok fazla yağ veya yanlış yağ tipi
- Çok fazla veya onaylanmamış UV boya
- Klima sisteminde ne kadar yağ kaldığı belli değil
- Sızıntı durdurucu (katkı maddesi) kullanılması durumunda yıkama YAPILAMAZ. Bunun yerine parçanın değiştirilmesi gerekir
- Yıkama işleminden sonra klima sistemi içinde yıkama sıvısı kalmadığından emin olun

3. Klima sistemi açıldığında kurutucunun HER ZAMAN değiştirilmesi gerekmektedir.

4. Farklı kurutucu tipleri vardır (Alıcı kurutucu, akümülatör kurutucu, nem alma torbası). Eğer kurutucunuz nem alma torbalı ise yeni nem alma torbasını takarken kondensatör ve radyatör kanatçıklarına zarar vermeye dikkat edin.

5. Kurutucu, akümülatör kurutucu tipte ise, evaporatör çıkışından kompresör girişine kadar olan alçak basınç tarafında yer almaktadır.

6. Yağ doldurma:

Her zaman araç üreticisinin sağladığı teknik özellikleri kontrol edin.

7. Açılmış olan tüm bağlantıların O-ring contalarını değiştirin.

8. Soğutucu:

- Her zaman araç üreticisinin sağladığı teknik özellikleri kontrol edin ve soğutucu eklemek için onaylı servis makinelerini kullanın
- Havanın ve nemin klima sisteminden çıktığından emin olmak için klima sistemini en az 45 dakika boyunca tahliye edin
- Klima sistemine belirtilen miktarda soğutucu doldurun (Sadece tavsiye edilen ve onaylanmış soğutucu kullanın)

9. Yeni kurutucunun montajından sonra klima sisteminin çalışmasını test etmek ve klima sisteminde herhangi bir sızıntı olup olmadığını kontrol etmek önemlidir.

10. Kurutucuyu iade etmeden önce önemli not:
Yanlış montaj ve kullanımdan kaynaklanan hasarlı kurutucular iade edilemez.